

# 演藝廳 Auditorium

7 星期日 Sun 2:15pm

**青年兒童粵劇推廣計劃四  
童聲粵藝聚元朗**  
Cantonese Opera Excerpts  
藝菁菁主辦  
Presented by Opera Artist Club  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9363 8489

7 星期日 Sun 8pm

**Farki Farki**  
Presented by Sharma Gurung Promisha  
\$300  
購票請聯絡主辦單位  
Please contact the presenter for ticketing matter  
☎ 6356 1077 / 5987 4769

11 星期四 Thu 7:30pm

**聖公會靈愛小學九十周年校慶綜合匯演**  
S.K.H. Ling Oi Primary School The 90th Anniversary Variety Show  
聖公會靈愛小學主辦  
Presented by S.K.H. Ling Oi Primary School  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 2477 4100

12 星期五 Fri 7:30pm

**夏之曲 2024：傳統與創新**  
Summer Delights 2024: Innovative Classics  
保良局百周年李兆忠紀念中學主辦  
Presented by Po Leung Kuk Centenary Li Shiu Chung Memorial College  
U \$40  
☎ 2462 3945

14 星期日 Sun 2:30pm & 7:30pm

**香港國際管樂繽紛 2024**  
Hong Kong International Band Fair 2024  
香港管樂協會主辦  
Presented by Hong Kong Band Directors Association  
2:30pm 管樂團比賽1  
Band Competition 1  
7:30pm 管樂團比賽2  
Band Competition 2  
U \$100  
☎ 2386 0662

15 星期一 Mon 7:15pm

**共享歡樂時光演唱會**  
Variety Show  
金萍果歌舞社主辦  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9738 0807

21 星期日 Sun 2:30pm

**2023/24 少年登台：學校演藝實踐計劃一**  
「莎劇體驗」《仲夏夜之夢》  
英語戲劇實踐計劃一 結業演出  
Taking Centre Stage:  
School Performing Arts in Practice Scheme 2023/24  
Shakespeare in Action A Midsummer Night's Dream  
English Drama in Practice Project -  
Finale Performance  
香港小莎翁主辦  
Presented by Shakespeare4All  
U \$60  
☎ 2520 6613

# 演藝廳 Auditorium

27 星期六 Sat 7:30pm

**元朗文協童聲合唱團周年音樂會之  
文協樂章 2024**  
Yuen Long D.A.C. Treble Choir Annual Concert -  
DAC Op.2024  
元朗區文藝協進會主辦  
Presented by Yuen Long District Arts Committee  
U \$150, \$100  
☎ 6010 0966

30 星期二 Tue 7:15pm

**星月星輝**  
Oldies Concert  
嘉祿金曲研習社主辦  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9585 0268

# 大堂展覽場地 Exhibition Corner

2 星期二 Tue 4pm-10pm

3-7 星期三至日 Wed-Sun 9am-10pm

8 星期一 Mon 9am-2pm

**鄉中視藝展 2024**  
NTHYKYLDS Visual Arts Exhibition 2024  
新界鄉議局元朗區中學主辦  
Presented by NT Heung Yee Kuk Yuen Long District Secondary School  
免費入場  
Free admission  
☎ 2476 6226

9 星期二 Tue 3pm-10pm

10-11 星期三至四 Wed-Thu 9am-10pm

12 星期五 Fri 9am-4pm

**天水圍官立中學視藝藝術作品展**  
TSWGS Visual Art Exhibition  
天水圍官立中學主辦  
Presented by Tin Shui Wai Government Secondary School  
免費入場  
Free admission  
☎ 2445 0967

13 星期六 Sat 3pm-8pm

14-15 星期日一至 Sun-Mon 9am-8pm

16 星期二 Tue 9pm-3pm

**視藝青苗展**  
Teen's Visual Arts Exhibition  
圓玄學院妙法寺內明陳呂重德紀念中學主辦  
Presented by The Yuen Yuen Institute MFBM Nei Ming Chang Lui Chung Tak Memorial College  
免費入場  
Free admission  
☎ 2445 8899

# 大堂展覽場地 Exhibition Corner

20-21 星期六至日 Sat-Sun 9am-10pm

**魔法顏色筆**  
夢想天地主辦  
Presented by Dream Land Gallery  
免費入場  
Free admission  
☎ 6575 8914

U 城市售票網發售 Available at URB.TIX

場地伙伴 Venue Partner

C 綜援受惠人士 CSSA recipients

查詢 Enquiries

全日制學生 Full-time students

殘疾人士及看護人 People with disabilities and the minder

年滿60歲的長者 Senior citizens aged 60 or above

備註：為免影響演出，觀眾務請準時入場，遲到者將待中場休息或適當時候才可進場。部份節目可能拒絕遲到觀眾進場。節目如有變更，恕不另行通知。  
Special Note: Audience are strongly advised to arrive punctually. No latecomers will be admitted until the interval or a suitable break in the programme. The admittance of latecomers is at the discretion of the venue management. Programmes subject to change without prior notice.

MUSIC OFFICE 音樂事務處  
**外展音樂短期課程**  
Outreach Music Interest Courses  
7月2日至25日 接受報名

2024年9月至 2025年2月  
Sep 2024 - Feb 2025

**專題課程**  
手碟、新樂、口琴、鍵盤、小鋼琴、古典結他、夏威夷小結他、iPad音樂創作、中樂合奏、西樂合奏、古典聲樂、音樂通識、聽音、樂理等

**樂器基礎課程**  
中樂：洞簫、笛子、中阮、琵琶、揚琴、古箏、二胡  
西樂：長笛、單簧管、薩克管、小提琴、中提琴、大提琴、打擊

**報名安排**  
首輪報名截止日期\*：25.7.2024  
網上報名：[www.lcsd.gov.hk/musicoffice](http://www.lcsd.gov.hk/musicoffice)  
郵寄報名：招生章程將於7月起在康文署各表演場地及音樂事務處各音樂中心備取，並可於上列網頁下載；填妥的報名表須於截止日期前寄抵音樂事務處。

\* 超額申請以抽籤形式處理  
餘額課程開始報名日期：21.8.2024  
尚餘名額將以先到先得形式接受申請，詳情請瀏覽上列網頁或參閱招生章程。

**全期學費**  
\$290 - \$1,280 (6-20節)

**上課地點**  
康文署表演場地及音樂事務處音樂中心等

**電話查詢**  
3842 7773、2598 0801、2598 8335  
Course information in English available on the Music Office website

康樂及文化事務處 Leisure and Cultural Services Department  
edutainment CHANNEL 康文署寓樂頻道  
lo1 academy 入門教室  
音樂事務處 MUSIC OFFICE

元朗劇院 YUEN LONG THEATRE

**演講室 LECTURE ROOM**

多用途演講室能照顧不同場合的需要，是舉辦會議、講座、研討會、興趣班、訓練班及電影欣賞會的理想場地。  
A multi-purpose Lecture Room is suitable for the organisation of conferences, seminars, lectures, interest classes, training classes and film shows.

租務查詢 Enquiry: 2477 1462

得閒上網 Click - Click  
藝文康體樣樣識  
One click to treasures - Culture & Leisure

LCSd edutainment CHANNEL 康文署寓樂頻道

lo1 academy 入門教室  
VIS-a-VIS 互動  
康文++

追蹤康文+++ Follow LCSd Pluss on:  
www.facebook.com/LCSdPluss  
www.instagram.com/lcsdpluss/

Yuen Long Theatre 元朗劇院  
Tuen Mun Town Hall 屯門大會堂

7 July 2024  
節目表 Event Calendar

**敏感赤裸 破禁演出**  
焦熾高志森 李潤祺 作品  
音樂劇 鄧麗君  
Teresa  
細膩描寫一代天后最赤裸真實的一面

主辦及製作  
焦熾高志森  
參與演出  
鄧麗君

康樂及文化事務處 Leisure and Cultural Services Department  
場地伙伴  
屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall

屯門大會堂 TUEN MUN TOWN HALL | 元朗劇院 YUEN LONG THEATRE

「每月節目表」將全面革新為網上版  
更環保、更快捷、更方便  
The Monthly Event Calendar will be Online only  
Greener, faster and more convenient

為支持環保，「每月節目表」將由2024年10月起全面革新為網上版\*，市民可隨時隨地上網查閱康樂及文化事務署各表演場地的節目資訊。  
To protect the environment, the Monthly Event Calendar will go solely online\* starting from the October 2024 issue, allowing public online access to programme information of various performance venues of the Leisure and Cultural Services Department anytime, anywhere.

每月節目表 Monthly Event Calendar  
http://www.lcsd.gov.hk/tmth 屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall  
http://www.lcsd.gov.hk/ylt 元朗劇院 Yuen Long Theatre

請即掃描二維碼，在網上閱覽節目資料，繼續掌握最新的節目資訊！  
Scan the QR code to browse programme information online and keep up with the latest programme updates of our venues!  
\* 最後一期印刷版「每月節目表」為2024年9月號。  
\* The last printed version of the Monthly Event Calendar is the September 2024 issue.

康樂及文化事務處 Leisure and Cultural Services Department  
印刷品 Printed Matter

元朗劇院 YUEN LONG THEATRE

LCSd edutainment CHANNEL 康文署寓樂頻道

資料截至2024年5月18日，如有更改，以主辦機構最後公布為準。  
有關最新節目詳情及非公開節目的資料，請參閱個別節目宣傳品或聯絡相關主辦機構。  
Information updated as of 18.5.2024. Programme information is subject to change with the organizers' announcement as final.  
For the most updated programme information and information of programmes not open for the general public, please refer to individual programme publicity materials or contact the respective organizer.

元朗劇院 Yuen Long Theatre  
新界元朗體育館9樓  
9 Yuen Long Tai Yee Road, N.T.  
電話: 2478 1029 / 傳真: 2475 6947  
www.lcsd.gov.hk/yt

**演奏廳 Auditorium**

1 星期一 Mon 3pm

**心中的那條河**  
The River in My Heart

亞洲音樂協會主辦  
Presented by Association De Musique Asie  
\$280  
購票請聯絡主辦單位  
Please contact the presenter for ticketing matter  
☎ 6694 9692

2 星期二 Tue 7:15pm

**懷舊金曲會知音**  
Oldies Concert

麗韻歌詠社主辦  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9585 0268

6 星期六 Sat 2:15pm

**明威粵曲獻唱**

Cantonese Operatic Songs Concert  
明威樂社主辦  
Presented by Ming Wai Music Association  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 6155 7274

7 星期日 Sun 2:15pm

**粹翠戲曲會知音**

Cantonese Operatic Songs Concert  
粹翠曲韻管社主辦  
Presented by Tse Tsui Opera Association  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 6251 2783

14 星期日 Sun 3pm

**2023/24 少年登台：學校演藝實踐計劃 — 《穿越歷史時空傳奇》**  
英語音樂劇實踐計劃 — 結業演出  
Taking Centre Stage: School Performing Arts in Practice Scheme 2023/24 Historical & Literary Musicals English Musical Theatre in Practice Project - Finale Performance

音樂夢劇場主辦  
Presented by Musical Dreams Theatrical  
U \$80  
F \$60 C \$10  
☎ 2291 6357

19-20 星期五至六 Fri-Sat 7:30pm\*  
20-21 星期六至日 Sat-Sun 3pm

**音樂劇《團圓》**  
The Musical Harmony Reunion

春天實驗劇團主辦  
Presented by Spring-Time Experimental Theatre  
U \$250, \$190, \$130  
F \$125, \$95, \$65  
\*7月20日(星期六)夜場為手語場  
☎ 2793 1123 www.springtime.com.hk

**演奏廳 Auditorium**

25-27 星期四至六 Thu-Sat 8pm



27 星期六 Sat 3pm

**音樂劇《鄧麗君》**  
The Musical Teresa

春天實驗劇團主辦  
Presented by Spring-Time Experimental Theatre  
U \$280, \$220, \$160  
F \$140, \$110, \$80  
☎ 2793 1123 www.springtime.com.hk

**文娛廳 Cultural Activities Hall**

1 星期一 Mon 10:30am & 2:30pm

**悠琴樂韻 30**  
Joy of Music 30

琴軒主辦  
Presented by Piano Place  
\$150  
購票請聯絡主辦單位  
Please contact the presenter for ticketing matter  
☎ 2254 2030 / 2121 0581

5-6 星期五至六 Fri-Sat 7:30pm

**2023/24 少年登台：學校演藝實踐計劃 — 《愛的教育：從課本到戲劇 VI》**  
戲劇實踐計劃 — 聯校結業演出  
Taking Centre Stage: School Performing Arts in Practice Scheme 2023/24 Education of Love: From Textbook to Stageplay VI Drama in Practice Project - Joint School Finale Performance

新城劇團主辦  
Presented by Prospects Theatre  
U \$60  
F \$30 C \$10  
☎ 2606 7272

7 星期日 Sun 7:30pm

**夢之 Sing 拉關好聲音**  
Oldies Concert

夢之Sing主辦  
Presented by Sound of Dream Music  
\$150  
購票請聯絡主辦單位  
Please contact the presenter for ticketing matter  
☎ 6070 8178

8 星期一 Mon 2:15pm

**粵曲演唱會**  
Cantonese Operatic Songs Concert

屯門得天敬老會主辦  
Presented by Tuen Mun Tak Tin Aged Association  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9863 3318

9 星期二 Tue 2:15pm

**經典歌曲好聲音**  
Variety Show

常歡樂好主辦  
Presented by Fun Loving  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 5326 2012

**文娛廳 Cultural Activities Hall**

12 星期五 Fri 2:15pm

**良朋好友同樂戲**  
Cantonese Operatic Songs Concert

樂毅軒曲藝會主辦  
Presented by Music Muster Club  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9326 2549

13 星期六 Sat 2pm

**粵韻名曲會知音**  
Cantonese Operatic Songs Concert

鴻福曲社主辦  
Presented by Hung Fuk Cantonese Opera Association  
憑票免費入場  
Free admission by tickets  
☎ 9207 0929

14 星期日 Sun 3pm & 7:15pm

**恩你動聽 Irene 演唱會**  
Oldies Concert

張海蓮主辦  
Presented by Cheung Hoi Lin  
\$30  
購票請聯絡主辦單位  
Please contact the presenter for ticketing matter  
☎ 6779 2693

15 星期一 Mon 2:15pm & 7:15pm

**好聲音 Live 演唱會**  
Oldies Concert

一鳴群樂會主辦  
2:15pm: 憑票免費入場 Free admission by tickets  
7:15pm: U \$120  
F \$60 C \$60  
☎ 9091 9055

16 星期二 Tue 3pm & 7:30pm

**悠揚妙韻金曲匯**  
Oldies Concert

悠悠雅集主辦  
\$30  
購票請聯絡主辦單位  
Please contact the presenter for ticketing matter  
☎ 9401 4978

U 城市售票網發售 Available at URBITX

C 綜援受惠人士 CSSA recipients

全日制學生 Full-time students

年滿60歲的長者 Senior citizens aged 60 or above

場地伙伴 Venue Partner

查詢 Enquiries

殘疾人士及看護人 People with disabilities and the minder

備註：為免影響演出，觀眾務請準時入場，遲到者將待中場休息或適當時候才可進場。部份節目可能拒絕遲到觀眾進場。節目如有變更，恕不另行通知。  
Special Note: Audience are strongly advised to arrive punctually. No latecomers will be admitted until the interval or a suitable break in the programme. The admittance of latecomers is at the discretion of the venue management. Programmes subject to change without prior notice.

**屯門大會堂 X 美心皇宮**  
TUEN MUN TOWN HALL X MAXIM'S PALACE

**食肆優惠計劃**  
Dining Privilege Scheme

凡持有由康樂及文化事務署或屯門大會堂場地伙伴(春天實驗劇團/生輝粵劇研究中心/善劇團)主辦、並於屯門大會堂舉行的節目/活動的門票之人士，在節目/活動舉行前任何日子及之後一星期內(下列指定日子除外)，於下午六時後惠顧屯門大會堂美心皇宮，即可全枱獲贈指定糖水，送完即止。優惠期由二零二四年一月二日至二零二四年十二月三十日。

Holders of tickets of performances / activities presented by the Leisure and Cultural Services Department or Venue Partners of the Tuen Mun Town Hall (i.e. Spring-Time Experimental Theatre / Glory Chinese Opera Institute / POP Theatre) at the Tuen Mun Town Hall can get free designated desserts for the whole table when dining at Maxim's Palace (Tuen Mun Town Hall) after 6 pm any day before or within one week after the performance/activity (except for the dates stated below). Desserts are available while stock lasts. The offer is valid from 2 January 2024 till 30 December 2024.

**使用條款及細則**

- 請於點菜時出示門票，影印本無效。
- 每張門票只限使用乙次。
- 優惠只適用於堂食。每次每枱只限享用優惠一次。
- 此優惠不可與其他推廣優惠同時使用。
- 此優惠不適用於所有公眾假期及下列日子：農曆年除夕至年初七(二月九日至十六日)、冬至(十二月二十一日)及平安夜(十二月二十四日)。
- 門票背面會蓋上食肆的印章，以示已經享用優惠。此優惠不能兌換現金。
- 美心食品有限公司保留隨時更改或終止上述優惠以及修訂所有條款及細則的權利。如有任何爭議，美心食品有限公司保留最終決定權。

Terms and Conditions

- Please present the ticket when placing order. Photocopies are not acceptable.
- Each ticket can be used only once.
- The offer is only applicable for in-house dining, and can be used only once in a single bill per table.
- The offer cannot be used in conjunction with other promotional offers.
- The offer is not applicable on all public holidays and the following dates: Lunar New Year's Eve to the Seventh Day of Lunar New Year (9-16 February), Winter Solstice Festival (21 December) and Christmas Eve (24 December).
- The Maxin's Caterers Limited reserves the right to alter or terminate the above offer, and to amend the terms and conditions at any time. In case of dispute, the decision of the Maxin's Caterers Limited shall be final.

☎ 2430 0688 (美心皇宮) 新界屯門屯門路3號 3 Tuen Hi Road, Tuen Mun, NT

**屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall**

**Lecture Rooms**  
演講室

兩間演講室各佔地116平方米，各有120個座位，以梯級式排列，並配置銀幕及多種影音設備，能照顧不同場合需要，是舉辦會議、演講及訓練班的理想場地。

The two Lecture Rooms each has a floor area of 116 square metres and equipped with a raked seating of 120. Supported with projection screen and a full range of audio-visual equipment, the Lecture Rooms are the perfect venues for holding conferences, lectures and training classes.

租務查詢 Enquiry: 2450 7775

**康文署表演場地網上訂租**  
LCSD Performance Venues e-Application

**e-APS 演藝租務通**

www.lcsd.gov.hk/eaps

您可以隨時隨地透過演藝租務通，於網上遞交康文署16個表演場地的訂租申請及繳交場租，立即行動！  
Booking of 16 performance venues managed by the LCSD and payment of hire charges can be done through e-APS on the internet anytime, anywhere. Act now!

康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural Services Department

**購票指南 Ticketing Information**

**售票處購票**  
門票通常於節目演出前一個月在各城市售票網售票處發售。凡於一小時或更短時間內上演的節目，其門票只可在演出場地的售票處購買。

**優惠票**  
凡康樂及文化事務署主辦及部份贊助節目均設有六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人半價優惠，並限額發售全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠票。半價票持有人於入場時必須出示可以證明身份或年齡的有效證件。

**屯門大會堂及元朗劇院售票處開放時間**  
上午十時至晚上六時三十分或場地城市售票網節目開場後三十分鐘  
**自助售票機服務時間**  
• 購票服務(每日上午十時至晚上十時三十分)\*  
• 取票服務(每日上午九時三十分至晚上十一時)\*  
\* 實際服務時間或會因應場館的開放時間而調整。

**屯門大會堂及元朗劇院開放時間**  
上午九時至晚上十時

**Counter Booking**  
Tickets are usually available one month prior to the dates of the performances at all URBITX outlets. Tickets for a performance to start within one hour can only be bought at the Box Office of the performing venue.

**Concessionary Tickets**  
For programmes presented and most of the programmes sponsored by the Leisure and Cultural Services Department, half-price tickets are available for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and the minder. A certain number of half-price tickets are also available for full-time students and Comprehensive Social Security Assistance recipients. Half-price ticket holders must produce acceptable proof of their identity or age upon admission.

**Tuen Mun Town Hall and Yuen Long Theatre Box Office Opening Hours**  
10am-6:30pm or 30 minutes after commencement of URBITX performance at the venue.

**Service Hours of Self-service Ticketing Kiosks**  
• Ticket purchase service (10am-10:30pm daily)\*  
• Ticket collection service (9:30am-11pm daily)\*  
\* Actual service hours may be adjusted according to the opening hours of the venue.

**Tuen Mun Town Hall and Yuen Long Theatre Opening Hours**  
9am-10pm

屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall ☎ 2450 1105 www.lcsd.gov.hk/tmth  
元朗劇院 Yuen Long Theatre ☎ 2477 4935 www.lcsd.gov.hk/ylt

**業務查詢及客戶服務**  
電話查詢及客戶服務: 3166 1100  
電話購票: 3166 1288  
網上購票: www.urbtix.hk

**流動購票應用程式:**  
Mobile App Booking: URBITX

GET IT ON Google Play  
Download on the App Store  
FOR MORE ON AppGallery

**屯門大會堂**  
TUEN MUN TOWN HALL

屯門大會堂  
Tuen Mun Town Hall  
新界屯門屯門路3號  
3 Tuen Hi Road, Tuen Mun, N.T.  
電話: 2450 4202 • 傳真: 2451 6335  
www.lcsd.gov.hk/tmth

**破禁演出**  
蕭輝高志森 李潤祺 作品

**鄧麗君**  
Teresa

細膩描寫一代天后最赤裸真實的一面  
2024年7月25-27日(四至六) 8pm | 7月27日(六) 3pm  
屯門大會堂演奏廳 \$280/\$220/\$160

領銜主演/聯合藝術總監/導演: 焦媛  
監製/藝術總監/聯合導演: 高志森 導演/主演: 李潤祺  
主演: 焦媛、李潤祺、張家銘、譚永浩

**門票現於城市售票網發售**  
自助售票機、流動購票應用程式 URBITX (Android、 HarmonyOS 及 iPhone / iPad) 購票取有六十歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士半價優惠。(數量有限，先到先得，額滿即止)

業務查詢及客戶服務: 3166 1100  
電話購票: 3166 1288  
網上購票: www.urbtix.hk

節目查詢: 2793 1123 www.springtime.com.hk

Spring-Time Stage Production  
主辦及製作: 伊樂演出

歡迎六歲或以上人士入場觀看 節目如有更改，恕不另行通知  
購票請準時入場，遲到者將待中場休息或適當時候方可進場  
For enquiries in English, please call Spring-Time Experimental Theatre at 2793 1123